

---

# Champion™ 40

# Champion™ 20

---



РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

РУКОВОДСТВО ПО ПРИМЕНЕНИЮ

РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

**Fender**<sup>®</sup>  
[www.fender.com](http://www.fender.com)

## ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ



Символ молнии со стрелкой внутри равностороннего треугольника предназначен для предупреждения пользователя о наличии неизолированного «опасного напряжения» внутри корпуса изделия, которое может быть достаточно сильным, чтобы представлять опасность поражения человека электрическим током.



Восклицательный знак в равностороннем треугольнике призван предупреждать пользователя о наличии важных инструкций по эксплуатации и техническому обслуживанию (сервису) в документации, прилагаемой к изделию.

- 1) Прочитайте эти инструкции.
- 2) Сохраните эти инструкции.
- 3) *Прочтите все инструкции.*
- 4) Следуйте всем инструкциям.
- 5) Не используйте данное устройство вблизи воды.
- 6) Чистить только сухой тканью.
- 7) Не блокируйте вентиляционные отверстия. Устанавливайте в соответствии с инструкциями производителя.
- 8) Не устанавливайте вблизи источников тепла, таких как радиаторы, обогреватели, печи или другие приборы (включая усилители), выделяющие тепло.
- 9) Не нарушайте безопасность поляризованной или заземляющей вилки. Поляризованная вилка имеет два контакта, один из которых шире другого. Заземляющая вилка имеет два контакта и третий заземляющий штырь. Широкий контакт или третий штырь предусмотрены для вашей безопасности. Если предоставленная вилка не подходит к вашей розетке, обратитесь к электрику для замены устаревшей розетки.
- 10) Не допускайте, чтобы на шнур питания наступали или защемляли, особенно в местах расположения вилок, розеток и в местах выхода из устройства.
- 11) Используйте только те насадки/аксессуары, которые указаны производителем.
- 12) Используйте только тележку, подставку, штатив, кронштейн или стол, указанные производителем или проданные вместе с аппаратом. При использовании тележки будьте осторожны при ее перемещении. Комбинация аппаратов, позволяющая избежать травм при опрокидывании.
- 13) Отключайте устройство от сети во время грозы или если оно не используется в течение длительного времени.
- 14) По всем вопросам обслуживания обращайтесь к квалифицированному обслуживающему персоналу. Обслуживание необходимо, если устройство было каким-либо образом повреждено, например, поврежден шнур питания или вилка, пролита жидкость или в устройство попали предметы, устройство подверглось воздействию дождя или влаги, не работает нормально или его уронили.
- 15) Чтобы полностью отключить данное устройство от сети переменного тока, отсоедините вилку шнура питания от розетки переменного тока.
- 16) Сетевая вилка шнура питания должна оставаться легкодоступной.
- 17) ВНИМАНИЕ - Чтобы снизить риск возгорания или поражения электрическим током, не подвергайте данное устройство воздействию дождя или влаги.



- 18) Не допускайте попадания на оборудование капель или брызг и не ставьте на него предметы, наполненные жидкостями, например вазы.
- 19) Оставьте не менее 6 дюймов (15,25 см) свободного пространства позади устройства для обеспечения надлежащей вентиляции и охлаждения устройства.
- 20) ВНИМАНИЕ - Для усилителей мощности, монтируемых в стойку, держите все провода и материалы подальше от боковых сторон устройства и дайте устройству остыть в течение 2 минут, прежде чем вынимать его из корпуса стойки.
- 21) Усилители и акустические системы, а также наушники (если они есть) способны производить очень высокие уровни звукового давления, которые могут вызвать временное или постоянное повреждение слуха. Будьте осторожны при установке и регулировке уровней громкости во время использования.
- 22) УВЕДОМЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ FCC: Это оборудование было протестировано и признано соответствующим ограничениям для цифровых устройств класса В в соответствии с Частью 15 правил FCC. Эти ограничения разработаны для обеспечения разумной защиты от вредных помех в жилых помещениях. Это оборудование генерирует, использует и может излучать радиочастотную энергию и, если оно не используется в соответствии с инструкциями, может вызывать вредные помехи для радиосвязи, и нет гарантии, что помехи не возникнут в конкретной установке. Если это оборудование действительно вызывает вредные помехи для радио- или телевизионного приема, что можно определить, выключив и включив оборудование, пользователю рекомендуется попытаться устранить помехи одним из следующих способов: переориентировать или переместить приемную антенну, увеличить расстояние между оборудованием и приемником, подключить оборудование к розетке в цепи, отличной от цепи приемника. Проконсультируйтесь с дилером или опытным радио/телевизионным техником, если требуется помощь с помехами. ПРИМЕЧАНИЕ: FCC не несет ответственности за несанкционированные модификации оборудования, которые могут нарушить правила FCC и/или привести к аннулированию сертификатов безопасности продукта.
- 23) ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - Для обеспечения безопасности продукта, продукты с внутренними или внешними (аккумуляторная батарея) батареями - Батареи и/или продукт, в котором они установлены, не должны подвергаться воздействию чрезмерного тепла, например солнечного света, огня и т. п. - Может возникнуть опасность взрыва, если батарея неправильно подключена/заменена. Заменяйте только на такой же или эквивалентный тип батареи, указанный в инструкции или на изделии.

24) ВНИМАНИЕ! Отключите устройство от сети и дайте ему остыть, прежде чем прикасаться к вакуумным трубкам или заменять их.

25) ВНИМАНИЕ - Обеспечьте заземление перед тем, как вилка будет подключена к сети. И, отключая заземляющее соединение, обязательно отсоединяйте его после того, как вытащите вилку из сети.

26) Аппараты с конструкцией КЛАССА I (заземленный тип с трехконтактной вилкой) должны подключаться к СЕТЕВОЙ розетке с защитным заземлением.

27) ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - Используйте только адаптер переменного/постоянного тока, поставляемый с усилителем. Устройство должно быть подключено только к источнику питания (адаптеру), сертифицированному агентством по безопасности, одобренному для использования и соответствующему применимым местным и национальным нормативным требованиям безопасности.

## ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ



Символ молнии со стрелкой в равностороннем треугольнике предназначен для предупреждения пользователя о наличии неизолированного «опасного напряжения» внутри корпуса изделия, величина которого может быть достаточной, чтобы представлять опасность поражения электрическим током для людей.



Восклицательный знак внутри равностороннего треугольника предназначен для предупреждения пользователя о наличии важных инструкций по эксплуатации и техническому обслуживанию (сервису) в сопроводительной документации к изделию.

- 1) Пожалуйста, прочтите эти инструкции.
- 2) Пожалуйста, сохраните эти инструкции.
- 3) Учитывайте все предупреждения.
- 4) Следуйте всем инструкциям.
- 5) Не используйте этот прибор рядом с водой.
- 6) Очищайте только сухой тканью.
- 7) Не закрывайте вентиляционные отверстия. Устанавливайте согласно инструкциям производителя.
- 8) Не устанавливайте вблизи источников тепла, таких как радиаторы, отопительные приборы, печи или другие приборы (включая усилители), выделяющие тепло.
- 9) Не нарушайте безопасность использования вилки поляризованного или заземляющего типа. Поляризованная вилка имеет два контакта, один из которых шире другого. Заземляющая вилка имеет два контакта и третий заземляющий контакт. Широкие лезвия или третья ножка поставляются для вашей безопасности. Если вилка из комплекта поставки не подходит к вашей розетке, обратитесь к электрику для замены устаревшей вилки.
- 10) Защищайте шнур питания от наступления и защемления, особенно возле вилок, удобных розеток и в местах выхода из устройства.
- 11) Используйте только насадки и аксессуары, указанные производителем.
- 12) Используйте только тележку, подставку, штатив, зажим или стол, указанные производителем или продаваемые вместе с устройством. При использовании тележки соблюдайте осторожность при перемещении комбинации тележки и устройства, чтобы избежать травм в результате опрокидывания.
- 13) Отключайте данное устройство от сети во время грозы или если оно не используется в течение длительного времени.
- 14) Поручайте все виды обслуживания квалифицированному персоналу. Обслуживание требуется, если устройство было повреждено каким-либо образом, например, поврежден шнур питания или вилка, на устройстве была пролита жидкость или посторонние предметы упали, устройство подвергалось воздействию дождя или влажности, не работает нормально или упало.
- 15) Чтобы полностью отключить данное устройство от сети переменного тока, отсоедините шнур питания от розетки переменного тока.
- 16) Электрическая вилка на шнуре питания останется в рабочем состоянии.
- 17) ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - Чтобы снизить риск возгорания или поражения электрическим током, не подвергайте данное устройство воздействию дождя или влаги.
- 18) Не подвергайте это оборудование воздействию капель или брызг и следите за тем, чтобы на оборудование не ставили предметы, наполненные жидкостью, например вазы.
- 19) Оставьте не менее 6 дюймов (15,25 см) свободного вентиляционного пространства позади устройства для обеспечения надлежащей вентиляции и охлаждения.
- 20) ВНИМАНИЕ - При использовании усилителей мощности, монтируемых в стойку, держите всю проводку и материалы подальше от боковых сторон устройства и дайте устройству остыть в течение 2 минут, прежде чем вынимать его из стойки.
- 21) Усилители, акустические системы и наушники (независимо от того, каким устройством оснащено устройство) способны создавать очень высокие уровни звукового давления, что может привести как к временным, так и к хроническим проблемам с глухотой. Будьте очень осторожны при регулировке уровня громкости при использовании этого устройства.
- 22) ВНИМАНИЕ ПРАВИЛ FCC: Данное устройство соответствует ограничениям для цифровых устройств класса В в соответствии с частью 15 правил FCC. Эти ограничения предназначены для обеспечения разумной защиты от вредных помех при установке в жилых помещениях. Это устройство генерирует, использует и может излучать радиочастотную энергию и, если оно используется не в соответствии с настоящими инструкциями, может вызвать вредные помехи для радиосвязи, и мы не можем гарантировать, что такие помехи не возникнут в конкретной установке. В случае, если это устройство действительно создает вредные помехи при приеме радио- или телевизионного сигнала, что можно определить, выключив и включив это устройство, пользователь несет ответственность за попытку устранить помехи с помощью одной из нескольких из следующих мер: переориентировать или переместить приемную антенну, увеличить расстояние между этим устройством и приемником, подключите это устройство к розетке или удлинителю, отличному от сети, к которой подключен приемник. Проконсультируйтесь с продавцом или техническим специалистом по радио/телевидению для получения других возможных решений. ПРИМЕЧАНИЕ: FCC не несет ответственности за любые несанкционированные модификации этого устройства, которые могут нарушить правила FCC и/или аннулировать спецификации безопасности устройства.
- 23) ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - Для обеспечения безопасности изделий с внутренними или внешними батареями (аккумуляторными батареями): -Батареи и изделие, в котором они установлены, не должны подвергаться чрезмерному нагреву, например, солнечному свету, огню и т. п. -При неправильном подключении или замене аккумулятора может возникнуть опасность взрыва. Заменяйте только батареи того же или эквивалентного типа, указанного в инструкции или на изделии.
- 24) ВНИМАНИЕ - Отключите устройство от сети и подождите некоторое время, пока оно остынет, прежде чем коснуться/заменить клапаны.
- 25) ВНИМАНИЕ - Прежде чем подключать шнур питания к электросети, заземлите его. Кроме того, при отключении заземления обязательно делайте это после отсоединения кабеля питания от корпуса.
- 26) Устройства КЛАССА I (трехконтактная вилка с заземлением), подобные этому, должны быть подключены к розетке, имеющей защитное заземление.
- 27) ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - Устройство можно подключать только к источнику питания, сертифицированному агентством по безопасности (адаптеру), который разрешен к использованию и соответствует применимым местным и национальным требованиям безопасности.





## Усилители Champion™

Звук и качество Fender... и невероятная ценность!

Если вы ищете свой первый усилитель для репетиций или доступное, мощное сценическое оборудование для игры в группе, у Champion найдется усилитель, который вам подойдет. Они достаточно универсальны для любого стиля игры на гитаре, и при этом очень просты в использовании.

Усилители Champion обеспечивают всемирно известные чистые и перегруженные тона Fender, а также ассортимент британских и современных искажений. От джаза до кантри, от блюза до металла — легко подобрать нужный звук.

У вас также есть встроенная палитра эффектов на выбор, включая реверберацию, задержку/эхо, хорус, тремоло, вибратон и многое другое. Такие настройки, как время задержки или

# Champion™ 40/20

Скорость тремоло можно легко настроить с помощью кнопки TAP в соответствии с темпом песни.

Другие особенности включают в себя: дополнительный вход для импровизации с медиаплеером; выход на наушники для бесшумных занятий; и классическую отделку Fender Black Panel с черной угловой панелью управления, ручками с бортиками, серебристой решеткой и черным виниловым покрытием «bronco».

Чемпион™ 40	40 Вт, 1 x 12", два канала	Один чистый, один с возможностью выбора тембра усилителя; опциональный 2-кнопочный ножной переключатель для выбора канала
Чемпион™ 20	20 Вт, 1 x 8"	Один канал

РЕГИСТРАЦИЯ ПРОДУКТА — Посетите: <http://www.fender.com/prodreg>

АНГЛИЙСКИЙ



A. ВХОД — Подключите сюда свою гитару.

B. FTSW (только Champion 40) — Подключите сюда дополнительный двухкнопочный ножной переключатель (P/N 0097298000) для дистанционного выбора каналов и включения/выключения эффектов.



C. ГРОМКОСТЬ (1/2) — регулирует уровень громкости канала.

D. CH SELECT (только Champion 40) — Нажмите для переключения между каналами усилителя, как указано индикатором канала {F}. Этот переключатель переопределяется переключателем CH SELECT на ножном переключателе {B} при подключении.

Канал 1 обеспечивает чистый тон на основе усилителей Fender Black Panel

E. GAIN — Регулирует уровень искажения канала. Используется вместе с Регулятором громкости канала для установки общей громкости.

F. ИНДИКАТОР КАНАЛА (только Champion 40) — загорается, когда канал 2 выбран.

G. VOICE — Выбор типа голоса канала. Трехцветный индикатор слева от ручки меняет цвет при выборе каждого типа голоса.

01 Твид Бассман®	07 60е британцы
02 Твид Делюкс™	08 70е британцы
03 Твид Чамп®	09 80е британцы
04 '65 Twin-Amp™	10 Супер-Соник™
05 '65 Делюкс™	11 Металл 90-х
06 '65 Принстон®	12 2000 Металл

H. TREBLE/BASS — Регулирует характеристики тона усилителя.

I. УРОВЕНЬ ЭФФЕКТОВ — Регулирует уровень эффектов.

J. FX SELECT — Выбор эффектов усилителя. Трехцветный индикатор слева от ручки меняет цвет при выборе каждой другой позиции эффекта.

01 Эффекты ВЫКЛ	08 Задержка удара
02 Реверберация + Хор	09 Задержка длинная
03 Зал реверберации	10 задержка + реверберация
04 Реверберационная пружина	11 Тап Вау
05 Прилив Быстрый свип	12 Вибрато
06 Хор Глубокий Взмах	13 Тремоло
07 Фланец	

K. TAP — Используйте эту кнопку для установки времени задержки или скорости модуляции, нажимая TAP ритмично (минимум дважды) синхронно с желаемым интервалом. Светодиод TAP мигает с текущим интервалом задержки/модуляции. Нажмите кнопку TAP один раз, чтобы установить интервал на максимальное значение.

L. AUX — Подключите сюда медиаплеер для аккомпанемента. Отрегулируйте уровень входного сигнала с помощью регулятора громкости на медиаплеере.

M. PHONES — Подключите сюда наушники, чтобы насладиться эффектами усилителя в стерео. Динамики усилителя автоматически отключаются. Этот выход также можно использовать для записи или звукоусиления.

N. PWR — загорается при включении питания устройства.

## Задняя панель

O. POWER — Переключите в положение «ON», чтобы включить устройство. Переключите в положение «OFF», чтобы выключить устройство.

P. ВХОДНАЯ МОЩНОСТЬ — Подключите прилагаемый шнур питания к заземленной розетке в соответствии с номинальными значениями напряжения и частоты, указанными на задней панели усилителя.



## Технические характеристики

	ЧЕМПИОН 40
ТИП:	PR 4222
ТРЕБОВАНИЯ К ПИТАНИЮ:	110 Вт
ВХОДНОЕ СОПРОТИВЛЕНИЕ:	>1 МОм
ВЫХОДНАЯ МОЩНОСТЬ:	40 Вт RMS на 8 Ом при 5% THD
СПИКЕРЫ:	Один 12-дюймовый 8-омный Fender Special Design (P/N 0082055000) 2-кнопочный (P/N 0097298000)
НОЖНОЙ ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ:	опционально ВЫСОТА: 17,25 дюйма (44 см) ШИРИНА: 17,25 дюйма (44 см) ГЛУБИНА: 9 дюймов (23 см) 19 фунтов (8,6 кг)

	ЧЕМПИОН 20
ТИП:	PR 4221
ТРЕБОВАНИЯ К ПИТАНИЮ:	70 Вт
ВХОДНОЕ СОПРОТИВЛЕНИЕ:	>1 МОм
ВЫХОДНАЯ МОЩНОСТЬ:	20 Вт RMS на 8 Ом при 5% THD
СПИКЕРЫ:	Один 8-дюймовый динамик Fender Special Design с сопротивлением 8 Ом (P/N 0082054000)
НОЖНОЙ ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ:	Н/Д
РАЗМЕРЫ:	ВЫСОТА: 12,75 дюйма (32,5 см) ШИРИНА: 13,75 дюйма (35 см) ГЛУБИНА: 7,5 дюйма (19 см)
МАССА:	12 фунтов (5,4 кг)



Технические характеристики продукта могут быть изменены без предварительного уведомления.